

中国旅游涉外饭店名录

China's

FOREIGN-ORIENTED HOTELS



中国旅游出版社

180903

中国旅游涉外饭店名录

CHINA'S FOREIGN-ORIENTED HOTELS

中国旅游出版社

China Travel & Tourism Press

(京)新登字 031 号

图书在版编目(CIP)数据

中国旅游涉外饭店名录:中英对照/李权中主编. —北京:中国旅游出版社,1994. 12

ISBN 7-5032-1136-9

I. 中… II. 李… III. 旅游饭店-名录-中国 N. F719

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 13485 号

中国旅游涉外饭店名录

李权中 主编

*

中国旅游出版社出版

(北京建内大街甲九号)

新华书店北京发行所发行

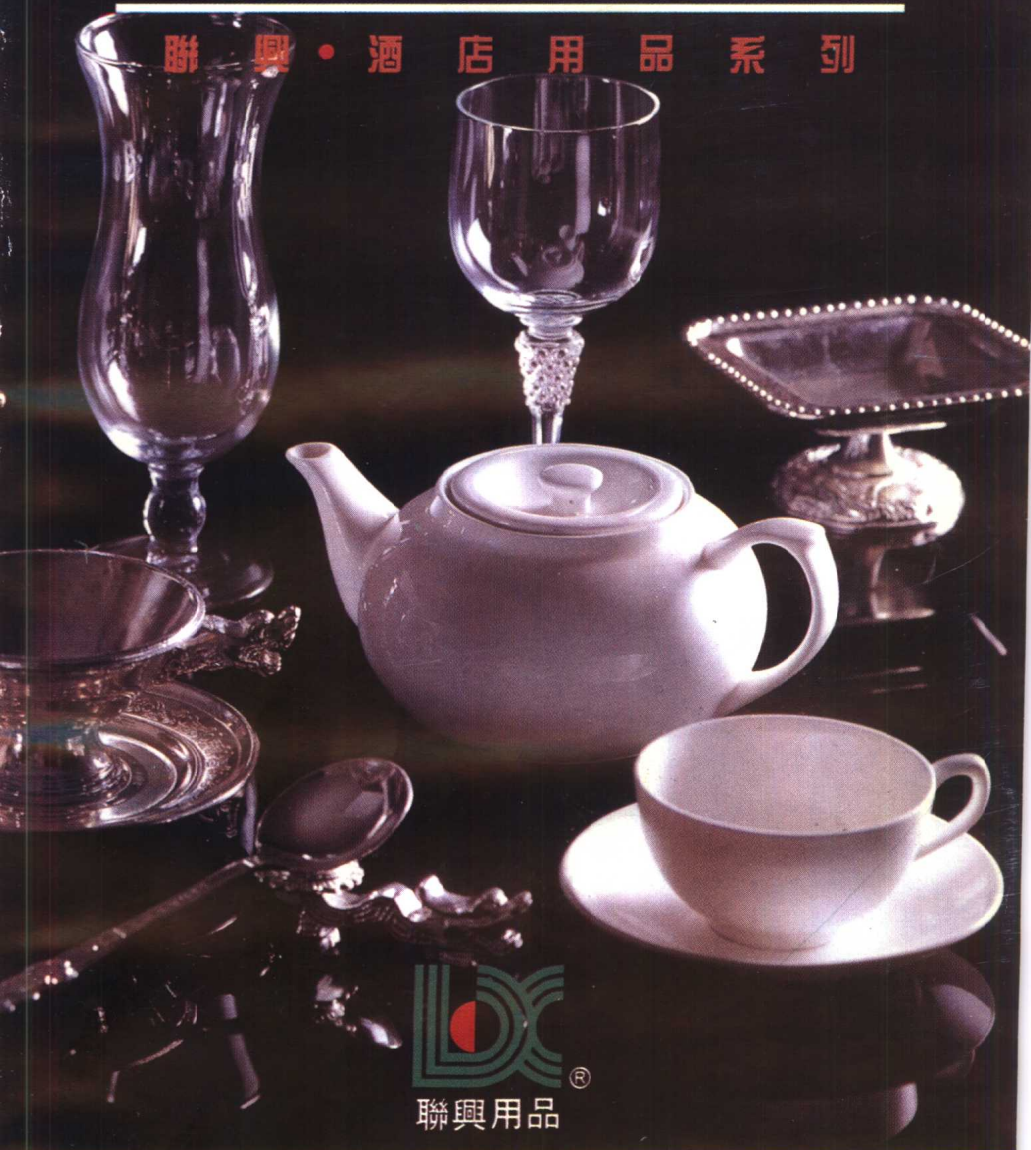
一二〇一工厂印刷

*

开本:858×1168 1/32 印张:20 字数:400 千
1994 年 12 月第一版 1994 年 12 月第一次印刷
印数:10000 册 定价:120 元

LINK-UP HOTEL SUPPLIES SERIES

聯興·酒店用品系列




聯興用品

联兴酒店用品厂

LINK-UP HOTEL APPLIANCE FACTORY

广州市沙河沙太路银利街 12 号二楼

电话: 7724192 邮编: 510507

广州市环市东路天胜村 16 号之二 3 楼

电话: 3317255 传真: 3347500 邮编: 510060



1983

优秀新产品证书

产品名称 餐具洗涤机

规格型号 CXJ

生产单位 天津市第三机床修理厂

中华人民共和国国家经济委员会颁发

天津第一食品 包装设备厂

蝶桥牌洗碗机为 80 年代国际水平厨房设备,适用于宾馆饭店、厂矿、院校、部队等大中型餐厅,以操作简便,洗净度高,消毒可靠,不破损餐具等卓越性能而赢得全国广大用户的欢迎。该产品荣获天津市科技成果奖,国家经委金龙奖,1984 年曾在广交会及世界博览会参展。

MFJ-500 型连续焖饭机为吸收国际 80 年代新技术研制而成的新型炊事机械。该机从洗米到焖饭全过程实现了机械化,可节约能源,出饭效率高,劳动强度低,体积小,所焖饭味香甜,且使大米的营养成份得以充分发

挥。加入各种佐料,尚可焖制各种什锦米饭。加工过程无水蒸气产生。适用于大型厂矿、车站、码头快餐及其他饮食服务行业。

我厂承修国内外洗碗机大修理业务,收费合理,服务周到及时;还生产各种清洗机械,如清洗大口瓶、罐头瓶等设备并备机械零件。我厂以优质服务为宗旨,竭诚欢迎广大用户来人来函订购。



MFJ-500 型连续焖饭机

地址:天津市河西区土城
太湖路 12 号
电话:2382366 2382377
邮编:300210

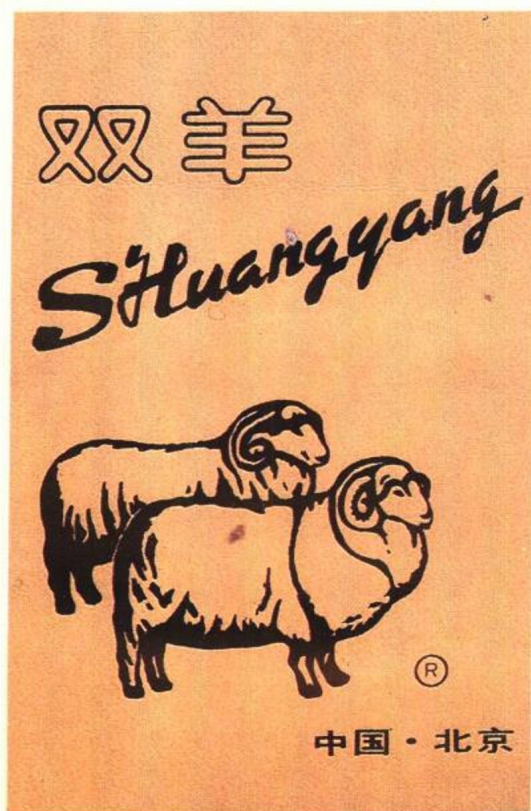




北京双羊纺织品 有限公司

北京双羊纺织品有限公司是由北京制呢厂和香港中威布业供应有限公司共同投资合作兴办的中外合资企业。

我公司以生产“双羊”牌系列毛毯而著称。产品有素毯、提花毯、格毯、道毯的成人毛毯、小童、中童、多功能童毯、休闲毯和阻燃毛毯，



其中有高雅华贵的羊绒毯，柔软舒适的驼绒、纯毛、混纺和腈纶粘胶毯，规格齐全，品种多达 600 多种，特别是防虫蛀的纯毛毛毯，色泽鲜艳，做工精良，产品畅销国内外。

欢迎您到双羊纺织品有限公司来，我们将竭诚为您服务。

Beijing Double Sheep Textiles Co., Ltd

地址：中国北京清河镇。

电话：2915964 2915965

传真：2915967

邮编：100085

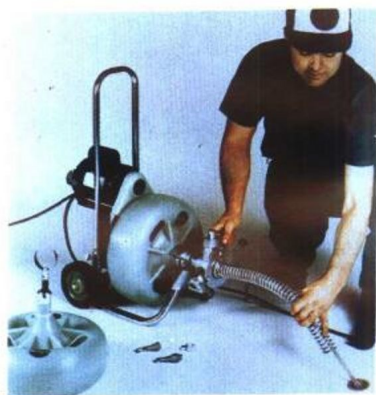
2004.10

美国马可管道清理机

美国马可公司是美国第一家专门生产管道清理机的生产厂家。该机规格型号多达五十八种,既有自动进退、性能优越的产品,也有手动进退、价格低廉的产品。软轴经过特殊油中回火处理,滚筒采用高强度防碎塑料钢,结构设计简洁紧凑,装卸简便,易损件较少,使用寿命长。已通过世界权威机构美国UL的安全认可。美国马可公司将通过其中国总代理——厦门经济特区机械冶金进出口公司以及中国各地的经销商,为中国客户提供完善的服务。



●双馈强力改进型



●双馈普及型



●电动手提型

中国总代理:厦门经济特区机械冶金进出口公司

地址:厦门体育路华夏工业中心五楼C座

邮编:361012

电话:5060033

传真:5060096

封面题字：刘 毅

封面照片：大连富丽华大酒店

封底照片：石家庄国际大厦

编委会：

主编：李权中

编委：袁宗棠 车德馨

范云兴 潘 超

责任编辑：李大钧 帅小健

技术编辑：吴子文

英文翻译：王冬梅

美术设计：丁 品

Front cover inscribed by Liu Yi

Front cover : Dalian Fulihua Hotel

Banck cover : Shijiazhuang

International Mansion

Editorial Board

Chief Editor : Li Quanzhong

Members of the Editorial Board :

Che Dexin , Yuan Zongtang ,

Fan Yunxing and Pan Chao

Managing editor : Li Dajun

and Shuai Xiaojian

Technical editor : Wu Ziwen

Translated by Wang Dongmei

Designed by Ding Pin

前言

改革开放以来,中国旅游业取得了前所未有的发展,旅游涉外饭店作为旅游接待基地和效益中心,也获得了迅猛发展。截至1993年底,全国旅游涉外饭店总数达2354座(已评出星级的饭店1186座),拥有客房386401间,床位811521张。

为了向国内外宣传介绍中国旅游涉外饭店的风貌,为国内外旅行社、旅游者提供最新的饭店服务信息,为旅游涉外饭店之间的业务交流和有关部门与旅游涉外饭店之间的联系提供方便,中国旅游饭店协会和中国旅游出版社编辑出版了《中国旅游涉外饭店名录》一书。

本书稿件由各旅游涉外饭店提供,同时也参考了有关资料,内容包括饭店简介以及饭店的星级、地址、电话、传真和邮政编码等。

本书通过国家旅游局驻外办事处及有关机构公开向国外发行,国内发行对象主要为全国新华书店、各地旅行社、旅游涉外饭店和广大旅游者。

本书的编辑出版,得到了各旅游涉外饭店的支持,谨致谢意。由于时间仓促,书中难免有不足之处,欢迎各旅游涉外饭店和广大读者批评指正,以便在再版时改正。

中国旅游饭店协会
中国旅游出版社

PREFACE

Since the implementation of economic reform and opening up, tourism in China has developed rapidly which brings prosperity to foreign-oriented hotels. By the end of 1993 there were 2,552 foreign-oriented hotels in the country, 1,186 of which have been classified, with a total of 386,401 guest rooms and 811,521 beds.

China Travel Hotels Association and China Tourism Publishing House jointly compiled the book *China's Foreign-Oriented Hotels* in order to offer the latest information on China's foreign-oriented hotels for domestic and foreign travel agencies and tourists and to provide convenience for business exchanges between hotels and the related departments.

The book uses materials provided by the hotels themselves and on references including a brief introduction, rates, address, telephone and fax numbers and postal code of the hotel.

The book will be distributed to overseas readership via offices and organizations of the National Tourism Administration abroad. Domestic distribution will be through Xinhua bookstores throughout the country, local travel agencies, foreign-oriented hotels and travelers.

We'd like to extend our heartfelt thanks to the amount of support from the hotels. Due to the limitation of time, there are undoubtedly mistakes in the book. Critics and corrections are welcome from the hotels and the readers so that we can do it better in the revised edition.

China Travel Hotels Association
China Travel and Tourism Press

目 录

1. 北京市	1
2. 天津市	62
3. 河北省	72
4. 山西省	89
5. 内蒙古自治区	99
6. 辽宁省	106
7. 吉林省	131
8. 黑龙江省	143
9. 上海市	154
10. 江苏省	185
11. 浙江省	225
12. 安徽省	249
13. 福建省	267
14. 江西省	294
15. 山东省	308
16. 河南省	326
17. 湖北省	338
18. 湖南省	356
19. 广东省	371
20. 广西壮族自治区	426
21. 海南省	445
22. 四川省	462
23. 贵州省	490
24. 云南省	496
25. 西藏自治区	510
26. 陕西省	514
27. 甘肃省	527
28. 青海省	536
29. 宁夏回族自治区	540
30. 新疆维吾尔自治区	545

CONTENTS

1. <i>BEIJING</i>	1
2. <i>TIANJING</i>	62
3. <i>HEBEI</i>	72
4. <i>HANXI</i>	89
5. <i>INNER MONGOLIAN</i> <i>AUTONOMOUS REGION</i>	99
6. <i>LIAONING</i>	106
7. <i>JILIN</i>	131
8. <i>HEILONGJIANG</i>	143
9. <i>SHANGHAI</i>	154
10. <i>JIANGSU</i>	185
11. <i>ZHEJIANG</i>	225
12. <i>ANHUI</i>	249
13. <i>FUJIAN</i>	267
14. <i>JIANGXI</i>	294
15. <i>SHANDONG</i>	308
16. <i>HENAN</i>	326
17. <i>HUBEI</i>	338
18. <i>HUNAN</i>	356
19. <i>GUANGDONG</i>	371
20. <i>GUANGXI ZHUANG</i> <i>AUTONOMOUS REGION</i>	426
21. <i>HAINAN</i>	445
22. <i>SICHUAN</i>	462
23. <i>GUIZHOU</i>	490
24. <i>YUNNAN</i>	496
25. <i>TIBET</i> <i>AUTONOMOUS REGION</i>	510
26. <i>SHAANXI</i>	514
27. <i>GANSU</i>	527
28. <i>QINGHAI</i>	536
29. <i>NINGXIA HUI</i> <i>AUTONOMOUS REGION</i>	540
30. <i>XINJIANG UIGHUR</i> <i>AUTONOMOUS REGION</i>	545

北京市

BEIJING

BEIJING HOTEL

北京飯店

北京飯店始建于1900年，是一座历史悠久、享有盛誉、颇具传奇色彩的五星级饭店。与天安门和故宫相望，地理位置得天独厚。拥有近900套客房，40余个不同规格的厅堂。经营四川、广东、淮扬、谭家菜及西餐和日餐，名扬海内外。娱乐设施完备，服务热情周到。

星级：五星

地址：北京东长安街33号

电话：5137766

电报：6531

电传：22426 BHCTL CN (商务中心)

222755 BHCRD CN (客房预订)

传真：5137307 (商务中心)

5137703 (客房预订)

邮编：100004

Established in 1900, Beijing Hotel is a five-star hotel enjoying a high reputation. It is ideally located in downtown Beijing, facing the famous Tian'anmen Square and the Forbidden City. The hotel has nearly 900 guest rooms and 40 halls available for various gatherings. Its restaurants offer Sichuan, Guangdong, Huaiyang and Tanjia cuisines, as well as Western and Japanese food. It has a complete facilities for recreation, and provides first-class services.

Rate: 5-star

Addr: 33 Chang'an Boulevard East

Tel: 513-7766 Cable: 6531

Telex: 22426 BHCTL CN (Business Center)

222755 BHCRD CN (Room Booking)

Fax: 5137307 (Business Center)

5137703 (Room Booking)

Postal code: 100004



贵宾楼饭店

Grand Hotel Beijing

到东方寻觅帝王之梦,北京贵宾楼饭店是唯一的下榻之处。贵宾楼设有218套各种类型的标准客房和高级豪华套房。客房内充满中国古代情调,现代化的服务设施又是当年皇帝绝然享受不到的。

在这里您可品尝中国大江南北不同的菜式,并为您提供各种周到的服务,使您每一刻都留下温馨美好的回忆。

星级:五星

地址:北京东长安街35号

电话:5130057 5137788—233 或 234

电传:210454 BHPTWCN

传真:5130048

邮编:100006

The Grand Hotel Beijing has 218 various standard guest rooms and deluxe suites, all furnished in traditional Chinese study but equipped with the most sophisticated facilities.

Guests can enjoy all kinds of Chinese dishes as well as the best services, which will surely leave a deep impression on them.

Rate: 5-star

Addr: 35 Chang'an Boulevard East

Tel: 513-0057, 513-7788 Ext. 233 or 234

Telex: 210454 BHPTWCN

Fax: 5130048 Postal code: 100006

昆仑饭店

Kunlun Hotel

昆仑饭店坐落于风景秀丽的亮马河畔,交通便利。拥有900多间各种规格的客房、写字间,10多个豪华餐厅,咖啡厅和酒吧。经营中西日韩等各式风味佳肴。饭店设施齐全完备。

昆仑饭店素以豪华设施和优质服务而蜚声海内外,众多的国家元首、政府官员、各界知名人士都曾在这里下榻或举办活动,并得到良好评价。

星级:五星

地址:北京朝阳区新源南路2号

电话:5003388

传真:5003228

邮编:100004

The Kunlun Hotel is conveniently located on the banks of the Liangma River. It has more than 900 guest rooms of various sizes and office suites, in addition to a dozen dining halls, coffee shops and bars, offering Chinese, Western, Japanese and South Korean food. It also has a complete facilities.

Kunlun has long been known for its luxurious facilities and service quality, and enjoys a high reputation since it has received many senior government officials and world-famous personage.

Rate: 5-star

Addr: 2 Xinyuan Rd. South, Chaoyang District

Tel: 500-3388 Fax: 5003228

Postal code: 100004

燕莎中心凯宾斯基饭店

北京凯宾斯基饭店拥有 540 间设备先进齐全的豪华客房与套间。12 个风格迥异的餐厅和酒吧提供欧、美、亚等地区的佳肴,并有全国独一无二的德式啤酒坊餐厅,以及能够容纳 700 人宴会的多功能厅,健身中心内设有游泳池、运动器械房、桑拿浴等健身娱乐设备。饭店还设有 24 小时服务的商务中心、机票服务、彩扩及旅游服务等项目。

星级:五星

地址:北京朝阳区亮马桥路 50 号

电话:4653388

传真:4653366

邮编:100016

Kempinski Hotel

Beijing Lufthansa Center

The Kempinski Hotel Beijing Lufthansa Center has 540 well-equipped deluxe rooms and suites. It has 12 food and beverage outlets catering to a wide range of tastes from European and American to Asian flavors. Traditional German fare is accompanied by freshly brewed beer. There are also such facilities as a multi-function hall, big enough to hold 700 people, health center and business center, which offers 24-hour services. Available are such services as ticket booking, film developing and tourist services.

Rate: 5-star

Addr: 50 Liangmaqiao Rd., Chaoyang District

Tel: 465-3388 Fax: 4653366

Postal code: 100016

亮马河大厦

Landmark Towers

北京亮马河大厦,集现代化办公楼、典雅的饭店、各种规格的公寓、民族特色的商场于一体。在这里,您可尽享工作、饮食、起居、购物、娱乐之便利。我们将以最优质的服务,迎接世界五大洲的朋友。

星级:四星

地址:北京朝阳区东三环北路 8 号

电话:5016688

传真:5003413

邮编:100004

The Beijing Landmark Towers is a complex of modern office building, elegant hotel, apartment of various sizes and shopping center built in national Chinese style, which offers convenient conditions for working, diet, living, shopping and recreation. It provides the best service for friends from all over the world.

Rate: 4-star

Addr: 8 North Rd., 3rd Ring Rd: East, Chaoyang District

Tel: 501-6688

Fax: 5003413

Postal code: 100004

丽都假日饭店

HOLIDAY INN LIDO BEIJING

北京丽都假日饭店是一座城中之城。拥有 1000 间高级客房和豪华套房, 336 套豪华公寓, 一座现代化商业大厦及多种类型的餐饮、娱乐设施, 是您在北京生活、经商、下榻最理想的场所。

北京丽都假日饭店是假日国际酒店管理集团在中国的第一家饭店, 也是全亚洲最大的一家假日饭店, 集居家之舒适和国际商务活动之便利于一体。

在丽都, 您可以享受到更多……

星级: 四星

地址: 北京首都机场路将台路

电话: 4376688

传真: 4376237 4376540

电传: 22618 LIDOH CN

电挂: 8333

邮编: 100004

Holiday Inn Lido Beijing has 1,000 deluxe rooms and suites and 336 apartments, in addition to a modern commercial building, an international school, a German primary school, a nursery school, a club, a shopping center and restaurants and recreation centers.

Holiday Inn Lido is under the jurisdiction of the international group, the largest of its kind in Asia. It has well-trained personnel, offering world-class services for its guests.

Rate: 4-star

Addr: Jiangtai Rd., Capital Airport St.

Tel: 437-6688

Fax: 4376237, 4376540

Telex: 22618 LIDOH CN

Cable: 8333 Postal code: 100004

